

## Livrets d'observation

Corinne Lhéritier, juin 1994

Calandreta Aimat Serre, 2 rue André Girard, 30 000 NÎMES  
corinne.lheritier@calandreta-aimatserre.org

*Dossier Pratiques de la Coopérative, La PI en maternelle*  
*Échos PI, n° 6, septembre 2001*

Projet de livrets d'observations scientifiques, mené en classe de petite et moyenne section de maternelle. De l'observation à la trace écrite et illustrée, en passant par la mise en mots.

*MOTS-CLÉS : observation, écriture, livrets, albums*

1193/1994 - J'ai une classe de 19 élèves, en petite et moyenne section de maternelle.

Le jour de la rentrée nous observons des escargots...

Des remarques fusent de tous côtés, plus ou moins proches de la réalité. Je ne peux les noter sur le moment mais quelques unes me reviennent après coup :

- « *La coquille est vide parce que la limace est sortie.* »

- « *Il sort ses cornes.* » (et de chanter la chanson qu'on a apprise l'an dernier, en occitan, sur un petit escargot...)

- « *Il fait caca !* » (intérêt immédiat et général...)

Pendant l'inter-classe un des escargot pond (du moins il nous semble trouver des oeufs sur la table d'exposition...).

Mais ce jour là nous sommes lancés sur un projet de réalisation d'album à partir d'une histoire (d'escargot) inventée et toutes ces réflexions ne seront consignées nulle part, à part quelques unes dans un coin d'agenda.

Il en est de même en ce début d'année pour d'autres réflexions, remarques ou discussions sur la pluie, les nuages, la nuit...

### **Mardi 28 septembre**

En sortie aux "Jardins de la Fontaine" (jardin public), Marine remarque en regardant un canard sur l'eau : « *Il y en a un autre dessous sauf qu'il est à l'envers.* »

Je relève, répète pour les autres élèves (ma classe et celle de petite section) mais l'intérêt à ce moment là est centré sur les croûtons de pain à jeter aux canards.

Je dis à Marine qu'en occitan ça s'appelle « *un rebat* », et en français « un reflet ». Je lui dis aussi de bien le retenir, qu'on en reparlera en classe.

## Jeudi matin

Nous parlons, souvenirs tangibles à l'appui, de notre sortie de l'avant veille : les marrons, les feuilles qui tombent, les bogues qui piquent, les cygnes, les canards.

A propos de canards, je demande à Marine si elle n'a pas quelque chose à raconter à la classe. Elle parle alors d'une histoire qu'elle avait racontée sur le chemin : elle aurait vu un jour un pigeon plonger dans l'eau, se noyer, et se transformer en canard... Les autres sont septiques et la discussion entamée retombe vite. Mais Marine l'a vu...

J'insiste « *Mais, tu avais remarqué autre chose aussi, avec un canard.* »

« *Ah, oui, "lo rebat", c'est le reflet en français. Lo rebat es occitan.* »

Je lui demande d'expliquer : « *C'est le canard, il est dans l'eau et dessous lui on voit un autre canard sauf (en levant le doigt et le secouant pour bien expliquer, c'est important), sauf qu'il est à l'envers, al revers.* »

Une autre discussion s'engage, d'autres disent l'avoir aussi remarqué ou vu d'autres fois. Adrien prononce le mot "ombre".

Melissa « *C'est pas pareil !* » et chacun y va de son explication.

Après la récréation nous nous regroupons avec l'autre classe pour échanger nos commentaires et présenter nos premiers travaux. Nous regardons également des livres où, entre autre, on peut observer des reflets.

De retour en classe je propose trois pistes de travail, chacune devant aboutir à la réalisation d'un petit album. « *Cette fois ce ne sera pas une histoire inventée, mais on écrira et dessinera ce qu'on a vu, comme on l'a vu.* »

- le reflet

- les marronniers

- les escargots (nous avons trouvé une coquille sur le chemin et le souvenir de nos précédentes observations est encore frais. En outre les trois escargots avaient été dessinés dans le cahier de vie de la classe : je souligne au passage la fonction de mémoire de la classe...)

Chacun choisi un thème. On pourra changer, je n'impose pas d'équipes fixes. La seule exigence est de finir l'illustration commencée (dessin ou collage). On apprend également à respecter le plus possible les couleurs réelles (par rapport à l'autre album en cours, en peinture où les escargots peuvent être bleus, roses, multicolores...).

Les équipes qui ont choisi de travailler sur les escargots et sur le marronnier s'y mettent tout de suite : nous avons discuter de ce que contiendraient les albums et chacun a choisi une illustration à faire. J'ai noté qui s'engageait pour telle ou telle page : il en reste, qui seront réparties au fur et à mesure. En fin de séance, ou au début de la prochaine, nous ferons collectivement le point : présentation du travail déjà fait (par chaque illustrateur) et de celui qui reste à faire, nouvelle répartition des tâches...

Pour le travail sur le reflet j'ai apporté des miroirs : avant de passer aux réalisations nous faisons des manipulations...

Marine est *bien sûr* dans cette équipe et choisi de dessiner le canard et son reflet. Elle dessine un canard, mais comment faire son reflet ? On cherche... Avec le miroir on voit bien ce qu'il faudrait obtenir, mais de là à passer sur la feuille ! Je montre une technique : en pliant la feuille et en passant au crayon derrière. Vérification faite avec le miroir la technique est adoptée. On parle alors d'envers et d'endroit...

Le deuxième dessin est celui de Melissa. Nous avons observés des moitiés de formes ou de silhouettes proposées en fiches à compléter : avec le miroir ces formes ou ces silhouettes apparaissent complètes. C'est ce qu'elle essaye de transposer.

Pendant ce temps les deux autres groupes ont travaillé seuls (ce sont ici les moyens, les petits étant en ateliers).

Avant le départ nous faisons le point. Le problème qui demeure est celui d'une relation et d'une représentation dessinée fidèles. Il s'agit ici de consigner nos observations, pour les relire quand on trouvera des situations analogues, mais aussi pour les échanger avec la classe voisine, avec les correspondants ... Expliquer ce que nous avons vu. Il apparaît nécessaire d'avoir assez souvent recours aux découpages, qui seront pour la plupart fait par un adulte, pour la qualité. Dans ce travail là ce n'est pas la réalisation manuelle qui prime. Il y a d'autres endroits, d'autres moments pour s'entraîner, que ce soit en dessin ou en découpage. Dans cette entreprise le travail va plutôt consister à ordonner nos idées, ce qu'on a envie de dire, de garder, et travailler leur présentation (phrases / images) pour qu'elles soient lisibles par d'autres ou par nous-mêmes plus tard. Une des préoccupations sera la recherche d'images qui correspondent à l'écrit ... L'image sert de support. Il s'agit d'une mémoire non écrite.

Je conçois le montage du livret de façon à pouvoir ajouter des observations ultérieures, qu'elles nous soient personnelles ou qu'elles proviennent de lecteurs ...

Le matériel (petits miroirs, aluminium, petits sujets, ainsi que le miroir de la classe) pour expérimenter sur le reflet s'enrichit d'une lampe pour travailler sur l'ombre dont il est à nouveau question, suite aux observations d'Adrien. Le livret sur le reflet devient celui du reflet et de l'ombre. (Pour l'ombre, il s'agit surtout de marquer la différence par rapport au reflet.)

### **Mardi 5 octobre 1993**

Depuis une semaine nous travaillons un peu chaque jour aux livrets. J'ai écrit les textes soit devant eux, soit à l'ordinateur. Dans tous les cas a précédé une mise au point collective dont j'ai assuré le secrétariat. Comme au moment où j'écris dans le cahier de vie, des remarques fusent régulièrement sur le fait d'écrire...

Dans l'ensemble l'intérêt ne baisse pas. Marine s'attache au reflet, Melissa au miroir, Adrien à l'ombre, Souheil aux escargots (là nous manquons d'images à découper malgré l'importance de la documentation.) ...

Ce soir le livret sur le reflet est pratiquement terminé (momentanément) : restent une ou deux pages sur l'ombre mais les observations sont encore en cours.

Les deux autres devraient être achevés bientôt ...

J'ai en tête d'autres sujets, et les élèves ont déjà proposé de faire un livre sur l'arbre de la cour. Après la concentration du travail qui me paraissait nécessaire pour démarrer ce projet, nous ferons sûrement une coupure avec un autre type de travail.

Maintenant nous nous tournons vers les lecteurs : les autres classes, les parents, les correspondants ...